

## El rol de las bibliotecas públicas comunitarias en el desarrollo socio-económico de Nicaragua

James Campbell Jerez

Bibliotecólogo. Coordinador del portal BiblioNica

jcampbellj@yahoo.com

---

---

### Resumen

En el servicio de información pública, las bibliotecas públicas son el eslabón más cerca de la población en general. Con una introducción general socio-económica, en este artículo se hace una reseña sobre los tipos de bibliotecas públicas existentes en Nicaragua y los servicios que prestan fundamentalmente al sector educativo del país. Se presentan los principales obstáculos para que las bibliotecas públicas sean y actúen como centros de información comunitaria o centros de referencia informativa para la comunidad a la que atienden. A partir de esta realidad se presenta la propuesta metodológica de una nueva biblioteca pública que debe estar funcionando en el país. Esta propuesta parte de la concepción filosófica de esta nueva biblioteca y las acciones que debe impulsar para garantizar tener la información que la comunidad necesita (aunque no demande) y los nuevos servicios para promocionar el hábito de lectura en los diversos sectores de la población.

### Palabras clave

Bibliotecas públicas; bibliotecas comunitarias; servicios de información a la comunidad; promoción de la lectura; servicios bibliotecarios; Nicaragua

### Abstract

In the area of public information service, public libraries are the link that is closest to the general population. Following a broad socio-economic introduction, this article reviews the different types of public libraries that exist in Nicaragua today and the services that they provide, above all in the education sector. The principal obstacles that prevent the public libraries from functioning as true community information centers or community reference centers are discussed. On this basis, the author presents a methodological proposal for a new type of public library that should operate in the country. This proposal takes as its starting point a philosophical conception of this new library and the actions that it would have to undertake in order to be sure to have the information that is actually needed by the community (even in the absence of demand for this information) as well as the new services that would be necessary to promote a culture of reading among the general population.

### Keywords

Public libraries; information services to the community; community public libraries; reading promoting; library services; Nicaragua

---

## I.- EL CONTEXTO

### 1.1.- Algunos datos básicos de Nicaragua

Nicaragua es el país territorialmente más grande de América Central. Tiene una población total de 5,142,098 habitantes según el último censo realizado en el país<sup>1</sup>. Ocupa el lugar 112 del Índice de Desarrollo Humano para el año 2006<sup>2</sup> según el último informe de las Naciones Unidas, lo que la ubica en el grupo de Desarrollo Humano Medio de la clasificación de tres grupos de países establecidos por la organización. Tiene una economía que está en constante crecimiento, pero es totalmente dependiente de la cooperación internacional (préstamos y donaciones). En el 2004 terminó el proceso de culminación 'Flotante' de la Iniciativa para Países Pobres Muy Endeudados (PPME o HIPC por sus siglas en inglés).

En el ámbito político se dice que su democracia es muy joven, pero los constantes desacuerdos entre la clase política gobernante o con poder, es quizás una de las razones, por la cual, el país sigue dependiendo de la cooperación externa. En esta clase política existe una anticultura del desarrollo basado en sus propias fuerzas. En otras palabras, que en vez de estar basada en la unión de coincidencias a favor de la nación se enfrasca en enfrentamientos cotidianos por lograr o mantener sus propios intereses y sus cuotas de poder.

La consecuencia de esta situación es palpable en la población. El nivel de desempleo pasó más del 10% de la población económicamente activa<sup>3</sup>, y sólo ha bajado un poco durante 2005 y 2006, aunque las cifras oficiales indican el nivel de desempleo en 5.4%<sup>4</sup>. Más de la mitad de la población no tiene acceso a los servicios de salud. El índice de cobertura en la educación primaria y secundaria es bajo y las niñas y niños y adolescentes que si asisten, no siempre cuentan con los recursos didácticos básicos que permitan el aprendizaje adecuado. Los niveles de retención escolar en los primeros años son bajos, mientras que los índices de repitencia son altos en los grados superiores.<sup>5</sup>

A esta realidad se debe añadir que el sistema educativo público no cuenta con las bibliotecas escolares (en cantidad y calidad) que ayuden a solventar los obstáculos que las y los educandos enfrentan en el aula (falta de recursos didácticos, libros de texto, por ejemplo).

Como se observará son muchos los obstáculos que Nicaragua en general y las comunidades en particular enfrenta para que el "proceso de ampliar las oportunidades de las personas a través de mayores opciones de educación, salud, ingreso y empleo" definido como Desarrollo Humano por las Naciones Unidas<sup>6</sup> logre consolidarse en el país.

---

<sup>1</sup> Nicaragua. INEC (2006). VIII Censo de Población y IV de Vivienda 2005. "Resumen"

<sup>2</sup> PNUD (2006). Informe sobre desarrollo humano 2006.

<sup>3</sup> AVENDAÑO, Néstor (2005) **Nicaragua: Evolución de la economía 2004 y pronóstico económico para 2005.**

<sup>4</sup> BCN (2006). **Informe anual 2005.**

<sup>5</sup> PORTA, Emilio (2005). **Estado del sistema educativo nicaragüense: una perspectiva municipal.**

<sup>6</sup> Naciones Unidas (2006). **Informe de Desarrollo Humano 2006.**

## 1.2.- Sobre las bibliotecas públicas y comunitarias

En general me cuesta distinguir una biblioteca pública de una comunitaria. Pero sólo es por la acepción de los términos. ¿Qué significa pública: que está disponible para toda persona que desee acudir a ella o porque es subsidiada por el estado, gobierno o municipalidad? ¿Y comunitaria: que está circunscrita (como la Biblioteca Nacional, por ejemplo) a un lugar geográfico? En realidad me es difícil calificar y con ello excluir a una u otra biblioteca del concepto, dado que la primera es tan comunitaria, como la segunda es pública.

En este escrito, la separación (caí en la trampa de exclusión) se establece según si son parte de la red de bibliotecas públicas municipales o si simplemente están en la comunidad sin pertenencia a la anterior estructura.

### 1.2.1. Red Bibliotecas Públicas Municipales

La Red de Bibliotecas Públicas existentes en Nicaragua fue fundada en la década de los años 80, cuando con el apoyo de varios países (Colombia, Venezuela<sup>7</sup>, Canadá, Alemania<sup>8</sup>, España y más sostenidamente en el tiempo, Suecia) se han organizado bibliotecas públicas/comunitarias. La red contabiliza un total de 142 bibliotecas públicas en todo el país<sup>9</sup>, aunque todavía existe un déficit de 19 bibliotecas en tanto que Nicaragua tiene 153 municipios y algunos de ellos como el de Managua, cabecera departamental de la capital del país, tiene más de una..

Estas bibliotecas están apoyadas técnica y metodológicamente por la Biblioteca Nacional con el financiamiento de Suecia, y para el funcionamiento (salario de personal, servicios básicos de agua y energía, limpieza y vigilancia), por las alcaldías municipales donde se ubican. En sólo el 30% (42 bibliotecas) el salario del bibliotecario también lo asume la Biblioteca Nacional.

Como la mayoría de las bibliotecas de Nicaragua, las públicas brindan los servicios<sup>10</sup> básicos de consulta y préstamo de libros en sala de lectura. Muy pocas de ellas permiten (y controlan) el préstamo a domicilio, lo que obliga a la población, ya de por sí con poco estímulo hacia la lectura y la investigación, a utilizar la biblioteca en un horario que no es el adecuado: horario de oficina. La mayoría no brinda servicios en los fines de semana, tiempo apropiado para involucrar a la población en actividades recreativas y culturales.

Otro de los servicios que generalmente se prestan es el de promoción de hábitos de lectura en la población infantil. Este servicio cobra vida en los períodos de vacaciones

---

<sup>7</sup> Venezuela fue el primer país en ofrecernos una biblioteca móvil, denominado Bibliobús Simón Bolívar. En la década del 90, con el desmantelamiento de los logros sociales alcanzados en la década del 80, el bibliobús pasó a ser parte de las estaciones móviles de venta de salchichas y otras comidas rápidas.

<sup>8</sup> La cooperante alemana Elizabeth Zilz, introdujo en la década del 80 el bibliobús “Bertolt Brech”, segundo en el país, que se ha caracterizado por prestar el servicio a las y los privados de libertad y a comunidades pobres. Desde hace casi una década, el servicio se amplió con una biblioteca fija que ahora es parte de la red de bibliotecas públicas.

<sup>9</sup> RED NACIONAL DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS (2004). **Directorio de bibliotecas públicas de Nicaragua.**

<sup>10</sup> FREIBAND, Susan (2004) “**Los servicios para adultos en las bibliotecas públicas de Costa Rica, Panamá y Nicaragua**”. A partir de una lista preconcebida de servicios que deben brindar las bibliotecas públicas, esta autora analiza en estos tres países si se brindan y/o cómo se brindan. Nicaragua no tiene mucha experiencia en servicios no tradicionales de bibliotecas. Aunque no es exhaustivo es el estudio más reciente sobre las bibliotecas públicas de Nicaragua.

escolares, en los cuales la biblioteca emprende acciones de estímulo para con las niñas y niños de las comunidades, con lecturas de cuento, concursos de pintura, y otras actividades recreativas. Adicionalmente, desde hace un par de años, la dirección de la Biblioteca Nacional ha impulsado el Plan Nacional de la Lectura desde las Bibliotecas Públicas de Nicaragua (2005-2010), mismo que según la Sub-directora de la Biblioteca Nacional (Nora Zavala) ha tenido como logro fundamental el aumento de usuarias y usuarios en las bibliotecas, en el cual se pasó de setecientos catorce mil (714,000) en 2005 a un millón veinte mil ochocientos (1,020,800) usuarias y usuarios en 2006<sup>11</sup>, cifra todavía muy por debajo de los casi un millón y medio (1,460,000) de usuarios que en su sitio WEB manifiesta se atienden como promedio anual<sup>12</sup>

Sin embargo, y conociendo la estructura y limitantes de las estadísticas en Nicaragua, resultó irrefutable mi afirmación de que esos datos sólo significan demanda y no, necesariamente número de personas. Es decir, una persona puede hacer uso de la biblioteca todos los días (por ejemplo una o un buen estudiante en la universidad, o los mismos adolescentes cuyo profesor o profesora los estimula al estudio diario) y no por eso se convierte en 30 usuarias o usuarios al mes, como en la actualidad se registra el dato en la mayoría de las bibliotecas. Y como es innegable el incremento en las cifras, la biblioteca pública tiene que saber cuál es la diferencia, dado que para la planificación de acciones en beneficio de la población es mejor contar con datos y aproximaciones objetivas que sólo pensar en un aparente éxito del programa por el aumento de la consulta o la demanda.

Similar programa de promoción de hábito de lectura aparece mencionada en la WEB de la Biblioteca Nacional, programa denominado **Nicaragua Crece Leyendo - Cultura en el Parque, a través del Bibliobús "Libros para Todos"**. De este programa no aparecen más información que la filosófica del mismo, no así datos que reflejen las acciones impulsadas, los resultados obtenidos y el impacto en la población destinataria (<http://www.abinia.org/nicaragua/>)

A pesar de todo, la biblioteca pública comunitaria sigue siendo la esperanza de la población escolar que en muchos casos no encuentra la respuesta satisfactoria por la carencia de los recursos bibliográficos (textos escolares, enciclopedias y obras de referencia) adecuados.

### 1.2.2.- Bibliotecas comunitarias "independientes"

A pesar de la afirmación anterior sobre el déficit de bibliotecas públicas, los municipios y algunas comunidades carentes de ese recurso estatal/municipal, cuentan con diversas bibliotecas cuyos nombres varían según la institución que la promueve. Es así que existen bibliotecas comunitarias, bibliotecas especializadas, centros de documentación, y otros, cuyo eje común es un servicio público ante la necesidad de la población en general y la demanda de la población estudiantil en particular.

Salvo las muy especializadas sobre todo en la temática de la colección que posee más que en servicios dirigidos según el tipo de usuarios, en la mayoría de ellas, también se realizan servicios dirigidos de promoción de la lectura, entre las que sobresale la

---

<sup>11</sup> Programa radial Onda Local del 5 de enero del 2007, conducido por la periodista Patricia Orozco, y cuyo tema fue "Bibliotecas públicas vs. Bibliotecas virtuales". En este programa Nora Zavala (subdirectora de Biblioteca Nacional) manifestó el éxito del programa a partir del incremento en el número de usuarios, según sus estadísticas.

<sup>12</sup> Ver sitio web de Biblioteca Nacional en la siguiente dirección: <http://www.abinia.org/nicaragua/>

Biblioteca del Colectivo de Mujeres de Matagalpa (biblioteca CMM), que entre sus acciones incluye un programa radial, el estímulo de la lectura y reflexión a través del teatro, la instauración de otras bibliotecas comunitarias y la formación de jóvenes para la atención en las mismas.

Las otras bibliotecas además de atender a la población que demanda información y cuyos bibliotecarios/as sufren ante la falta de materiales bibliográficos apropiados tanto en temática como en nivel académico según la población demandante, tienen como principal misión la de respaldar las acciones temáticas que impulsan las instituciones de las que dependen. Así se tiene que muchas de estas bibliotecas “especializadas” participan en jornadas municipales que festejan y/o conmemoran temas como: Niñez, adolescencia y juventud, Salud, Mujer, y otros, en un intento de incidir en los tomadores de decisiones o formuladores de políticas y en cambios de actitud de la población ante determinados fenómenos de los temas mencionados anteriormente: Violencia hacia la mujer y la niñez, trabajo infantil, VIH/SIDA, drogadicción, pandillas juveniles, participación ciudadana, y otros.

Interesante es observar como, en comparación con las bibliotecas públicas “oficiales” sus acciones de promoción de la información son más activas, más dinámicas. Y esto obviamente es debido al apoyo institucional que reciben, la mayoría de ellas con sustento de la cooperación externa. En el caso de las bibliotecas públicas, su “pasividad”, se debe más a la falta del apoyo institucional (de las alcaldías o de la Biblioteca Nacional que carecen de los recursos financieros) más que a la voluntad de las y los bibliotecarios.

### 1.3.- De bibliotecas a centros de información comunitarios

Una de las aspiraciones de muchas organizaciones de la sociedad civil que trabajan directamente en las comunidades o de aquellas que teniendo su sede fuera de la comunidad, ésta es sujeta de su intervención social, es la de tener bibliotecas que, además de resolver el problema del acceso a información de la población académica de la comunidad, actúen como Centros de Información Comunitarios.<sup>13</sup>

Sólo en algunas de estas bibliotecas se puede encontrar información sobre la comunidad, sin que la mayoría de ellas puedan considerarse como verdaderos centros de información comunitaria, es decir, el “lugar” donde cualquier miembro de la comunidad o cualquier visitante acuda con la certeza de encontrar con rapidez y precisión, información sobre la estructura poblacional, educacional, de salud, económica y cultural de la localidad donde actúa. En otras palabras, todavía ninguna de ellas puede ser considerada como una biblioteca de referencia sobre la comunidad a la que sirve.

La biblioteca comunitaria empeñada en el desarrollo de la comunidad, debe estar vinculada estrictamente a la población y hacerla partícipe de sus acciones. Debe estar abierta en “cuerpo y alma” a la población y dispuesta a considerar como servicio de apoyo a la comunidad, no sólo la información que conserva en la colección, y pensar

---

<sup>13</sup> Por ejemplo el Servicio de Información Mesoamericano sobre Agricultura Sostenible está apoyando la consolidación de tres bibliotecas comunitarias con la intención de que en el menor tiempo posible puedan dar el salto de bibliotecas pasivas a bibliotecas activas. Para ello encargó un estudio, cuyo resultado es un diagnóstico de estas bibliotecas (Ver CAMPBELL JEREZ, James (2006c). **Diagnóstico Bibliotecas Comunitarias apoyadas por SIMAS (Dipilto, El Tamarindo, Santa Rosa del Peñón).**

que a partir de ella (la información) la población, clasificada en estratos (Mujeres, Hombres, Adolescentes, Niñez) pueda participar en diversas actividades que los beneficien social y en algunos casos, económicamente.<sup>14</sup>

#### 1.4.- Obstáculos para la formación de centros de información comunitarios

En función de lo anterior, se debe considerar que una de las principales metas de la biblioteca, en forma teórica y en los enunciados generales de la constitución de las bibliotecas analizadas en este ya sea como red o como instituciones independientes, es la de ayudar al desarrollo de las comunidades. Desde su ámbito de acción debe entenderse como la prestación de servicios de información oportunos ante una población que demanda en la biblioteca, o al menos consumidora de información, no importa donde se consiga.

Esto pasa entonces por un hecho inobjetable, ajeno todavía a la realidad específica de Nicaragua. La población tiene hábito de lectura y espíritu de investigación, es decir, necesita información y la demanda en el lugar adecuado: la biblioteca.

Sin embargo, uno de los aspectos en común de estas bibliotecas públicas de ambos grupos es la carencia de sistemas organizativos de sus colecciones, por lo cual, la respuesta a la mayoría de las demandas de la población descansa en la "memoria" del/al bibliotecario/a, con lo cual, además tiene como consecuencias inmediatas una cadena de fenómenos nada positivos para las bibliotecas en particular y para la profesión en general. Esta realidad implica que las y los bibliotecarios sólo leen en determinados libros para dar respuesta a las necesidades que la población les plantea, cuyo resultado es que la mayoría de los pocos libros que tienen las bibliotecas comunitarias sólo son usados por el tiempo y el polvo en nuestro caliente y despalado país. Pero la cadena continúa. Como la mayoría de los libros de las bibliotecas no son usados, se fomenta en el imaginario colectivo de la población (incluyendo a muchos bibliotecarios/as) que los libros de la biblioteca son obsoletos. Y si se suma esta realidad por cada uno de los 152 municipios de Nicaragua, resulta que en efecto, la mayoría de los libros no son obsoletos, sólo están ocupando un espacio donde nadie los quiere, al menos, donde nadie lo utiliza, razón primera y última de su existencia.

A lo anterior se suma un problema adicional. La mayoría de las orientaciones de los docentes hacia las investigaciones que tienen que realizar las y los alumnos, está basada en un "libro específico", la mayor parte de veces único, y en posesión del docente. Esto en vez de fomentar un espíritu investigativo que lleve incluso a descubrir variantes a las indicaciones del docente, el sistema está obligando a esta población a simplemente copiar. Y eso no ayuda a la formación del hábito de lectura ni al cultivo de un espíritu investigativo de estudiantes. Todo lo anterior se convierte en el *principal obstáculo*<sup>15</sup> que el personal bibliotecario debe enfrentar en la formación y consolidación de bibliotecas comunitarias más activas y/o centros de información comunitarios.

## II.- REPENSANDO LA BIBLIOTECA (LA PROPUESTA METODOLÓGICA)

---

<sup>14</sup> CAMPBELL JEREZ, James (2006b). **Bibliotecas: centros de conspiración contra el subdesarrollo.**

<sup>15</sup> Se hace énfasis en principal, dado que hay otros obstáculos que las y los bibliotecarios deben enfrentar para lograr sus objetivos en la tarea de hacer de la biblioteca un lugar frecuentado y usado por la población.

El trabajo realizado por SIMAS no concluyó con el diagnóstico de las bibliotecas comunitarias. Esa fue la primera etapa del proceso. En la segunda se diseñó una propuesta metodológica de la nueva misión y funciones de la biblioteca comunitaria. Esta misión será la de apoyar con el recurso información que atesora (busca, procesa y algunas veces debe producir), el desarrollo de las comunidades donde se localizan. Este capítulo es un resumen de algunos de los aspectos de ese modelo, mismo que está implementándose en las tres comunidades con el objetivo de validarlo y lo que ello implica.<sup>16</sup>

## 2.1.- ¿Es la biblioteca la caja de libros?

A pesar de los avances tecnológicos del cual muchas bibliotecas comunitarias urbanas y rurales en Nicaragua todavía no tienen acceso<sup>17</sup>, la biblioteca sigue siendo considerada por moros y cristianos, según su raíz etimológica, la CAJA de LIBROS. Lugar donde se guardan, donde se almacenan los libros. Pero la biblioteca es más que un almacén o una bodega de libros. En el sentido científico de su acepción, debemos entenderla como el lugar de resguardo del conocimiento que la humanidad va acumulando en la búsqueda de mejorar sus niveles de vida, en todos los aspectos: económico, social, cultural, recreativo. Lastima que la mayoría de los libros no son siquiera leídos una sola vez en muchas bibliotecas.

### 2.1.1.- Misión de la biblioteca

La biblioteca ha venido cumpliendo múltiples objetivos, desempeñando diferentes funciones y, por lo tanto, llamándose de muchas y múltiples maneras. Todas ellas sin embargo tienen una misión común, un objetivo claro, idéntico y para cumplirlo ejercen similares funciones. Esta misión, este objetivo es "*satisfacer necesidades de información de los usuarios*", incluso aquellas que no son aún planteadas por los mismos aunque la necesidad esté latente, lo que se convierte en el principal eje para el desarrollo de la colección.

Para cumplir con lo anterior, ha organizado de previo (y sigue haciéndolo durante su vida) libros y otros materiales de información cuyo contenido será de utilidad para la comunidad de sus usuarias y usuarios.

**Figura No. 1**  
**Misión que desempeña una biblioteca**

Misión	Descripción
<b>Educativa-Académica:</b>	Es la extensión de la escuela formal dado que complementa el proceso de enseñanza-aprendizaje con los recursos didácticos que posee y dispone a la comunidad educativa (alumnos y maestros). A veces a toda la población.
<b>Cultural</b>	Su misma existencia es un indicativo de la importancia que la comunidad (o el país) le da a la información. Además la biblioteca debe brindar información sobre la historia de la comunidad, del país y de sus

<sup>16</sup> CAMPBELL JEREZ, James (2006a). **La biblioteca en las comunidades rurales de Nicaragua; herramienta metodológica.**

<sup>17</sup> Algunas bibliotecas tienen computadoras pero es un equipo que todavía no explota para el beneficio de las mismas, por ejemplo con bases de datos para el almacenamiento y recuperación de información. El acceso a Internet también es deficitario en las comunidades rurales de Nicaragua.

	manifestaciones culturales. Puede que la población lo olvide pero en ella fácilmente se puede recordar.
<b>Recreativa</b>	El placer de leer no lo ha logrado cambiar la tecnología y la biblioteca tiene como una de sus misiones la de promover el hábito de lectura. Pero además, promueve diversos tipos de entretenimientos que a su vez son educativos auxiliándose de los recursos que tiene a su alcance: un juego de naipes, una chalupa, un ajedrez, una película, unas láminas, un proyector, etc.

No todas las bibliotecas las cumplen de manera conjunta. Es por esta razón que existe una clasificación primaria de bibliotecas: públicas, escolares, universitarias, infantiles y especializadas. Los nombres en todo caso, son lo menos importante.

### 2.1.2.- Elementos fundamentales de la biblioteca

Son tres los elementos fundamentales para considerar si es una biblioteca o no. El primero es la existencia de una *colección organizada*<sup>18</sup> de libros (documentos varios, físicos y electrónicos) que en principio se hay ido formando según las necesidades y características de la población a la que sirve. En este sentido no es cualquier libro que ayuda a una biblioteca a conformarse como tal.

El segundo es la existencia de *personal* (una o un bibliotecario) que tenga, entre otras características, interés y compromiso por el desarrollo de la comunidad donde vive e interactúa la biblioteca. Y el tercero, la *existencia real o potencial de usuarias y usuarios* entre la población a la que la biblioteca está destinada a servir. Si toda la población se convirtiera en usuaria de la biblioteca, mucho mejor. Definitivamente mucho mejor. El grado óptimo deseado por toda/o buen bibliotecario: *la biblioteca siendo consultada por todas y todos los miembros de la comunidad.*<sup>19</sup>

### **2.2.- Nadie escribe para sí mismo: función social de la biblioteca**

Como se ha dicho, la biblioteca no tiene sentido sin libros y sin usuarios. Por tal razón existe para servir de intermediaria entre las y los autores que producen diversa información (libros, revistas, documentos electrónicos) y las personas que están interesadas o necesitadas en leerlas o estudiarlas.

**Figura No. 2**  
**Función intermediaria de la biblioteca**

1	2	3
Autor(es)	Biblioteca	Usuarios(as)
Escriben libros por inspiración (literatura) o como resultado de	Los busca, los adquiere y organiza para cuando las y los usuarios los demanden	Generalmente la población que no tiene recursos para adquirir todo los libros

<sup>18</sup> Implica que la biblioteca posee y aplica un sistema de almacenamiento y recuperación de información (sistema de clasificación, de indización, normas de descripción bibliográfica, y un fichero manual o automatizado).

<sup>19</sup> He visitado lugares remotos en el país en donde la biblioteca pasa la mayor parte del tiempo sin usuarios. También pasa en la capital del país donde se concentran la mayor cantidad de bibliotecas.



<b>investigaciones (Ciencia)</b>		<b>que necesita</b>
----------------------------------	--	---------------------

Las y los especialistas en bibliotecología afirman que en esta función intermediaria descansa la función social de la biblioteca. Es decir, la biblioteca está cumpliendo un papel en la comunidad que se destaca por el hecho que sin ella, la mayor parte de la población no tuviera acceso a los libros (y a veces a información) dado que, además, el acceso es gratuito. Por eso se afirma que la biblioteca en una comunidad ayuda a la población a superar los siguientes obstáculos (ver figura No. 3)

**Figura No. 3**  
**Obstáculos que la biblioteca ayuda a resolver**

<b>Obstáculo</b>	<b>Descripción</b>
<b>Económico</b>	<p>Los libros son caros. Tienen un alto costo para la mayoría de las personas en cualquier parte del mundo.</p> <p>En Nicaragua son más caros aún por lo que los precios están dolarizados mientras que los salarios de quienes tienen trabajo se mantienen estancados y en córdobas. Existe una buena parte de la población en el desempleo lo que indica que, si no tienen para comprar la comida, menos que tengan para comprar libros.</p> <p>Esto hace que la gente no pueda incluir los libros que necesita en los gastos fijos de cada mes, como lo hace (o intenta hacer) con los servicios básicos, la escuela, la comida y la ropa.</p> <p>En otras palabras, el libro en Nicaragua no está incluido dentro de ninguna de las canastas básicas por las cuales se mide el nivel de ingreso y desarrollo del país.</p> <p>Por eso en la biblioteca es importante que el/a bibliotecario/a sepa qué información necesita la población y lo adquiriera para cuando lleguen a buscarla. Es de esta forma que la biblioteca ayuda a vencer el obstáculo económico.</p>
<b>Idioma</b>	<p>Ni los problemas de la gente en el campo y la ciudad ni lo que obliga a los científicos a “sistematizar” sus hallazgos y luego escribir sobre ello son exclusivos de Nicaragua. En muchas partes del mundo otras personas que han vivido su experiencia la han documentado y puede ser que la respuesta a problemas o la respuesta a una inquietud ya esté escrita. Pero no siempre se encuentra en el idioma que la mayor parte de la gente en la comunidad habla, lee o entiende.</p> <p>La biblioteca debe de poner en sus colecciones sólo aquella información que sea idiomáticamente comprensible por los/as usuarios/as y que le ayude a crecer y a desarrollarse.</p>
<b>Nivel Académico</b>	<p>Así como el idioma, en el mundo circula una gran cantidad de documentos que aunque hablen sobre el mismo tema, están escritos para diferentes</p>

usuarios/as con diferentes niveles educativos.

La biblioteca debe darle a sus usuarios/as aquella información que puedan comprender. Es decir el personal de la biblioteca no debe pensar que porque tiene un libro sobre un tema en particular, con ese va a resolver las necesidades de información de la población interesada en él.

### **2.3.- La nueva misión/función de la biblioteca comunitaria**

Como se aprecia en el tema anterior, la biblioteca sólo se ha esmerado en facilitar el acceso de los libros a las y los usuarios. Es decir que ésta ha sido la misión fundamental de la biblioteca. Sin embargo, es importante y necesario que la biblioteca comunitaria (urbana, semi-urbana y/o rural) agregue a la función anterior de organizar, una nueva función de sistematizar y producir su propia información para ayudar a mejorar la comunidad.

Vista así la biblioteca, debe de considerársele entonces como un centro de información. Una institución que está pendiente de lo que la población demanda y de lo que la población necesita. En función de ello está buscando y compilando información *inédita* (que no ha sido publicada por ningún medio) que satisficará estas demandas, para llegar a convertirse en el centro de referencia informativo de y sobre la comunidad.

La nueva biblioteca comunitaria debe estar clara que no abandona sus funciones actuales por cumplir con nuevas funciones. Lo que hará es agregar a estas funciones, la de sistematizar en archivos independientes información que circula entre pocas personas, y sobre todo, información que se produce en la localidad (información sobre los servicios de salud y educativos de la comunidad son un ejemplo clásico de información que se produce en las comunidades para alimentar al sistema estadístico nacional. Lo irónico del caso es que cuando se busca en la propia comunidad no se encuentra y quién la produce no brinda servicios de información pública, aunque sean instituciones de carácter público (sistema educativo, sistema de salud, policía, etc).

También deberá tener presente que sistematizar por sistematizar no tiene sentido. Entonces también agregará la función de promocionar más servicios informativos con el compromiso de sensibilizar a la población a participar en el esfuerzo de una comunidad distinta, de una comunidad mejor.

### **2.4.- Acopio de información no tradicional**

El concepto de información no tradicional es sacado de la manga. Se pretende diferenciarla del común denominador de las bibliotecas públicas (libros de texto, libros infantiles, literatura, obras de referencia, etc). En esta nueva categoría se incluirán dos tipos de documentos (e información) que generalmente no se tiene en este tipo de bibliotecas.

#### **2.4.1.- Información básica de la comunidad**

Esta información generalmente no se encuentra en los soportes físicos tradicionales. Se encuentra dispersa. Cada institución tiene algo de información que se debe acopiar para tener una colección con datos básicos sobre la comunidad. La biblioteca o centro de información comunitaria debe sistematizarla para que pueda serle útil a la población, incluso a sus propios “generadores”.

#### 2.4.1.1.- ¿Qué sistematizar?

Partamos primero del concepto. Existen diferentes concepciones sobre sistematizar, incluso en educación popular<sup>20</sup>, el concepto es más integral del que se presenta en esta propuesta. En éste estamos asumiendo el concepto sencillo de buscar, compilar y organizar información según ejes determinados, cuyo fin primero y último será apoyar a la población que demanda información.

Y es que existe una gran cantidad de información que es básica y que siempre se necesita para muchas cosas, por ejemplo para formular proyectos en los cuales la descripción de la realidad local es básica. Y esta información es difícil encontrarla organizada en un solo lugar, aunque parte de ella se esté produciendo por parte de funcionarios/as de entes gubernamentales y de organizaciones de la sociedad civil, para enviarla fuera de la localidad.

En la propuesta metodológica, se incluye la siguiente lista de temas e indicadores que deben ser tomados como orientadores para cualquier comunidad. Indudablemente que la realidad local determinará qué incluye, qué se agrega y/o qué se quita.

**Figura No.4**  
**Ejemplo de temas e indicadores básicos para sistematizar**

<b>Temas</b>	<b>Información para sistematizar</b>	<b>Fuente</b>
<b>Población</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cantidad de población</li> <li>• Población por edad</li> <li>• Población por sexo</li> <li>• Población urbana y rural</li> <li>• Población urbana y rural por edad y sexo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcaldía municipal</li> <li>• Delegado municipal</li> </ul>
<b>Educación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Número de colegios de primaria</li> <li>• Número de colegios de secundaria</li> <li>• Colegios privados y públicos por niveles</li> <li>• Cantidad de alumnos/as en cada grado</li> <li>• Cantidad de alumnos/as en cada grado por sexo y edad</li> <li>• Cantidad de niños/as en edad escolar que no asisten a la escuela</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema educativo</li> <li>• Alcaldía municipal</li> </ul>
	Otros datos de educación	

<sup>20</sup> JARA HOLLIDAY, Oscar (1994). **Para sistematizar experiencias.** La propuesta de Jara va más allá de la simple recopilación y ordenamiento de información como el propuesto para esta nueva función de las bibliotecas comunitarias.

<b>Temas</b>	<b>Información para sistematizar</b>	<b>Fuente</b>
<b>Salud</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cantidad de puestos / centros de salud / hospitales existen en la localidad</li> <li>• Cantidad de clínicas privadas</li> <li>• Tipo de enfermedades que atienden ambos tipos de instituciones de salud</li> <li>• Principales enfermedades que están afectando a la población</li> <li>• Cantidad de consultas por tipo de instituciones</li> <li>• Farmacias (tipo y cantidad existentes en la localidad)</li> <li>• Centros alternativos (botánicos)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema de salud</li> <li>• Organizaciones que trabajan el tema</li> </ul>
	Otros datos de salud	
<b>Salud pública</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipos de enfermedades de Transmisión sexual que prevalecen en la localidad</li> <li>• Datos sobre violencia intrafamiliar</li> <li>• Datos sobre violencia contra las mujeres (violación, agresión física, otros)</li> <li>• Datos sobre violencia en contra de la niñez (violación, agresión, trabajo infantil, y otros)</li> <li>• Acceso a agua potable y a sistema de alcantarillado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema de salud</li> <li>• Organizaciones que trabajan el tema</li> </ul>
<b>Medio ambiente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Principales problemas de medio ambiente de la localidad (descritos uno por uno)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcaldía municipal</li> <li>• Delegación de Recursos Naturales</li> <li>• ONG especializadas</li> </ul>
<b>Seguridad ciudadana</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Existencia de pandillas</li> <li>• Miembros de pandillas</li> <li>• Cantidad de expendios de licor</li> <li>• Cantidad de expendios de droga</li> <li>• Zonas de peligro</li> <li>• Cantidad de policías</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Policía</li> <li>• Alcaldía municipal</li> </ul>
<b>Desarrollo económico</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Principal fuente de ingresos de la localidad</li> <li>• Uso real y uso potencial de suelos</li> <li>• Comercio (tipos y cantidades de tiendas)</li> <li>• Cooperativas (tipos y cantidades)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empresa privada (Cámaras empresariales de comercio, industria, construcción)</li> <li>• Alcaldía municipal</li> </ul>
<b>Turismo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Centros de turismo formal</li> <li>• Lugares de turismo alternativo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcaldía municipal</li> <li>• Población (líderes naturales y personajes de la comunidad)</li> </ul>
<b>Cultura e</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Costumbres de la localidad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcaldía municipal</li> </ul>

<i>Temas</i>	<i>Información para sistematizar</i>	<i>Fuente</i>
<b>Historia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comida típica</li> <li>• Fiestas locales</li> <li>• Personajes de la localidad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Población (líderes naturales y personajes de la comunidad)</li> </ul>

La lista de temas o de indicadores puede ser mayor. Se trata de dar un ejemplo del tipo de información que circula libremente en las localidades y que es difícil encontrar concentrada en un solo lugar o en un solo libro. Pero sobre todo es información que siempre se está necesitando, siempre se está buscando, ya sea para preparar proyectos en búsqueda de financiamiento para las comunidades, o para promocionar la comunidad como destino turístico, en muchos casos y según las realidades de Nicaragua, turismo alternativo.

#### 2.4.1.2.- Cómo sistematizar esta información

Existen varias maneras de hacerlo. La primera es teniendo un archivo electrónico en el cual se vaya registrando esta información señalando la fecha de la información (por ejemplo la deserción escolar es diferente de un año a otro) y la fuente dónde se obtuvo dicha información.

La segunda forma, es teniendo un fólder (carpeta) para cada tema, con divisiones por indicadores. En ellos igualmente se va registrando la información que se consigue.

Un formato para registrar la información impresa o para tenerla en la computadora ayudará mucho a mantener la información ordenada como se muestra en el ejemplo:

**Modelo de Formato**  
**Sistematización de información básica de la comunidad**  
**Biblioteca Comunitaria “La Nicaragua posible”**

TEMA: EDUCACIÓN

Tema Específico	Año	Datos / Información	Fuente	Observaciones
Matricula primaria	2006	560	Delegación Municipal	Se incluyó en el documento 1

Se debe establecer un tiempo para poder preparar el nuevo documento elaborado por la biblioteca, el cual llevará un nombre y un número consecutivo de publicación: Este documento no tiene que ser grande ni nada por el estilo. Puede ser de tres a cinco hojas. Lo importante es que la información que se ha ido recopilando en los formatos podamos organizarla en esas hojas.

2.4.2.- Documentación local

La mayoría de las instituciones con presencia física en la localidad o que realizan trabajos en ella producen información/documentación, más allá de la información básica indicada en el punto anterior. Generalmente se hacen investigaciones sociales, económicas, políticas y otras. Además de los informes periódicos, evaluaciones y planes estratégicos que por lo general son para uso público, pero las instituciones productoras no siempre tienen servicio público de biblioteca o afín.

La idea es que la biblioteca pública comunitaria establezca relaciones de cooperación con todas y cada una de las instituciones indicadas y se convierta en la **depositaria**<sup>21</sup> de esta producción bibliográfica, función que al menos en teoría, para el caso de Nicaragua, cumple la Biblioteca Nacional.

La organización de esta documentación sería similar a la que le aplican a los demás libros, es decir por temas. Sin embargo se recomienda, si no se cuenta con una base de datos electrónica, mantener una lista de la producción bibliográfica por cada institución para facilitar el acceso a la misma cuando la consulta sea por institución y no por tema.

**2.5.-El personal de la biblioteca comunitaria**

Nicaragua tiene un alto déficit de profesionales de bibliotecología y todavía no existe una escuela formal de enseñanza bibliotecológica,<sup>22</sup> aunque algunas instituciones como la Red de Bibliotecas Públicas realizan capacitaciones permanentes para dotar al personal de las bibliotecas de las herramientas técnicas y metodológicas indispensables para realizar un trabajo eficiente.

<sup>21</sup> Cumpliendo esta función a cabalidad, se ayudaría a la Biblioteca Nacional a tener al menos el Control Bibliográfico de la producción nacional.

<sup>22</sup> CAMPBELL JEREZ, James (2006d: **Porqué es necesaria la enseñanza de la bibliotecología en Nicaragua.**

En este nuevo modelo de biblioteca comunitaria convertida en centro de Información comunitario, es fundamental que el personal que labora en estas bibliotecas además de saber clasificar, catalogar, llevar controles de préstamo y uso de los libros, tenga las siguientes dos cualidades (obviamente que también puede ir las adquiriendo):

#### 2.5.1.- Actitud de búsqueda sistemática

La información existe en la comunidad. Se produce todos los días o todos los meses. Se usa para los fines inmediatos de su producción (el informe mensual del sistema educativo, del sistema de salud, de la policía, del sector del medio ambiente, etc.) y luego se archiva.

El problema para la población es que las instituciones no brindan ese tipo de servicio y siempre están remitiendo a los/as interesados/as a que busquen en la biblioteca de la localidad.

Entonces el personal de la biblioteca necesita tener o adquirir una actitud de búsqueda de información, para recopilarla y organizarla. Sobre todo se busca la información básica sobre los diferentes aspectos del desarrollo de la comunidad: Y la búsqueda tiene que realizarla en cada una de las instituciones con presencia local o en sus documentos que ya estén en la colección de la biblioteca.

#### 2.5.2.- Actitud informativa

Uno de los “defectos” por llamarlo de alguna manera de las bibliotecas y que acrecienta la opinión desfavorable sobre ellas, es el hecho de que la misma se activa sólo cuando hay demandas directas de información. Se necesita que el personal, bajo el principio que la información es para la población no para los estantes ni archivadores, debe mantener informada a la población de la información que se va consiguiendo y que puede ser de su interés.

Es por eso que es importante que el personal bibliotecario tenga (o adquiera una actitud informativa, en la cual implemente múltiples formas de que la información que administra le llegue a las y los usuarios, ya sea en murales, en hojas informativas, y otros medios (ver 3.1. más adelante)

### **2.6.- La biblioteca y la comunidad**

Es importante que la biblioteca comunitaria, devenida en centro de información comunitario cuente con apoyo organizado, sistemático y responsable de la población para cumplir con su misión y funciones.

Por ello la experiencia de Dipilto es válida en el sentido de que la Biblioteca cuente con un Comité de Biblioteca en el cual están integradas personas de diversa función en la comunidad. Por ejemplo es importante que este comité esté integrado por autoridades municipales, en la cual el/la alcalde/sa deben ocupar y ejercer un rol dinámico de coordinación y facilitación. También deben ser partícipes de dicho comité maestras y maestros, líderes comunitarios, médicos, abogados, amas de casa y otros. Es

importante que si la biblioteca está en función de toda la comunidad haya un representante de cada sector en dicho comité.

Se recomienda involucrar también a miembros de la empresa privada. Por ejemplo en el sector comercio se puede invitar a los supermercados y a las tiendas de electrodomésticos. En cuanto a la industria local, se puede invita a las industrias de tabaco, a los beneficios de café, cooperativa agropecuaria y/o de crédito. Los pobladores deben tener su propio representante, que puede ser un concejal o un miembro de alguna red de consumidores existentes en la comunidad. Las mujeres, los niños y niñas y la juventud también deben tener participación en el comité.

La participación de las y los comunicadores sociales (periodistas) es importante para garantizar el apoyo y compromiso de este sector en las actividades de promoción de la biblioteca y del hábito de lectura. La experiencia de este sector es una pieza fundamental en el logro de estas nuevas acciones, dado que ellas y ellos son especialistas en la formación de la opinión pública.

Lo importante es la participación representativa de la población en una instancia que tiene como fin impulsar el desarrollo de la biblioteca, la cultura local y por ende el desarrollo de la comunidad.

Se recomiendan algunas funciones que puede cumplir este comité:

**Figura No. 5**  
**Propuesta de funciones del Comité de Apoyo a la Biblioteca**

<i>Función/Responsabilidad</i>	<i>Descripción</i>
<b>Acopio de información:</b>	<p>Campaña permanente de recopilación de información entre los organismos con presencia en el municipio y en la cabecera departamental que producen información y documentación.</p> <p>Esta campaña debe incluir envío de cartas de solicitud, visitas de sensibilización y recolección de información/ documentación como apoyo a la función sistematizadora que tendrá la biblioteca y el personal.</p>
<b>Investigaciones sobre el Municipio</b>	<p>La falta de información sistematizada sobre el municipio es uno de las áreas que debe ser apoyada por el Comité, para lo cual es recomendable invitar a miembros honorables del municipio a formar un grupo de investigación.</p> <p>La biblioteca y el Comité le darán seguimiento a estas investigaciones y le prestarán el apoyo necesario al grupo de investigación.</p> <p>Lo producido por el grupo estará a disposición en la biblioteca para toda la población y para la promoción tanto en murales como en publicaciones impresas y radiales</p>
<b>Actividades de Promoción de la</b>	<p>En el capítulo 3 se mencionan diferentes formas de promoción de la información y de la creación de hábitos de lectura que la biblioteca debe</p>



<b>información</b>	impulsar.  El comité de biblioteca debe asumir responsabilidad en estas actividades de promoción, en la organización y promoción de la actividad, en la búsqueda de patrocinadores y en la selección de las y los ganadores cuando la actividad es de concurso.
<b>Búsqueda de Financiamiento</b>	Es indudable que muchas de las actividades de la biblioteca para apoyar a la población requieren de financiamiento para impulsarlas y que la carencia de fondos es la realidad innegable de las bibliotecas en Nicaragua.  Una de las funciones principales de este comité será la de establecer contactos y relaciones con instituciones nacionales e internacionales en la búsqueda de fondos para impulsar estas actividades y desarrollar la bibliotecas

### 3.- Promocionando la biblioteca y la información

Como se ha venido sosteniendo a lo largo de este, la biblioteca comunitaria debe estar comprometida con el desarrollo local. Y este se logra con una población informada e interesada en el cambio para mejorar. Para lograr que la población esté informada se debe partir del hecho de que la población demande (vaya a la biblioteca) o se le facilite (difunda) la información que se conoce es necesaria para la comunidad. Esto significa lograr que la población se convierta en usuaria de la información y que asuma que la biblioteca es el lugar “ideal” para localizarla.

Para lograr estos propósitos la biblioteca comunitaria debe impulsar una serie de servicios que estimulen a toda la población o a sectores específicos en informarse, en aprender a hacer cosas. Los que se presentan a continuación, son una lista (todavía no terminada) de acciones que se deben promover en cada comunidad.

#### 3.1.- Programa Radial “La biblioteca tiene”

En una alianza con los medios de comunicación radiales y buscando el patrocinio de la empresa privada y de algunos organismos de la sociedad civil, se puede establecer un programa radial corto (15 ó 30 minutos) en el cual se esté informando a la población novedades de la biblioteca: nuevos libros, fechas de proyección de películas (ver 3.5), efemérides del mes, proyectos que se están impulsando desde la biblioteca (ver 3.2.) y otros.

El programa “La biblioteca tiene” debe ser informativo y participativo, estimulando a la población a realizar preguntas vinculadas con la información que puede ser de interés para cada persona y para toda la comunidad.

Se deberá llevar un archivo de cada programa para poder establecer estadística de la participación de la población. Se debe tener presente que el éxito de este programa dependerá de la experiencia de las y los comunicadores del medio radial.

### 3.2.- Formación de hábito lector

La biblioteca por si sola no es capaz de fomentar el hábito de lectura en una comunidad. Necesita del sistema educativo formal e informal para que sus acciones a favor del hábito lector tengan el éxito deseado y de hecho se conviertan en el complemento del sistema educativo formal.

Por ello deberá aliarse fundamentalmente con el sistema educativo y con los medios de comunicación local. Deberá programar servicios de extensión cultural que promuevan el hábito de la lectura. Por ello se propone impulsar una competencia entre la población llamada *Conclusión del Cuento*, el que deberá organizarse por grupos etareos y por sexo.

Los requerimientos primarios son los siguientes:

<b>Concurso de Conclusión del Cuento.</b>	
Qué estimule la sana competencia entre los oyentes del programa radial "La Biblioteca tiene" para buscar, leer y participar en la final de la narración que han escuchado (directamente o por la radio).	
<u>Requerimientos</u>	<u>Descripción</u>
<b>Aliados</b>	Escuela / Medios de comunicación locales / Empresa privada local / Municipalidad. El Comité de Bibliotecas debe impulsarlo
<b>Destinatarios</b>	Esta modalidad debe separarse según los intereses de la población
	Para niños
	Para adolescentes
	Para jóvenes
	Para mujeres
	Para hombres
<b>Copias del cuento</b>	Varias copias del cuento o la lectura inconclusa para que la población participante pueda leerlo. Es importante que las copias del cuento sean leídas en la biblioteca.
<b>Control de participantes.</b>	Hoja y control de inscripción de participantes
<b>Conformación de un jurado de notables</b>	Debe conformarse un jurado <u>calificador</u> para cada modalidad (líder comunitario/ mejor estudiante / líder juvenil / Director de la Escuela / Director del Centro de Salud / Presidente de Cooperativa /
<b>Reglas de la participación</b>	Participantes deberán inscribirse en la biblioteca ante el Comité de Biblioteca un día específico
	Participantes deberán indicar dónde consiguieron el final del cuento, quién se los prestó, cuánto les costó conseguirlo, etc.
	Participantes deberán leer el final del cuento ante el jurado
<b>Estímulos.</b>	Premios para los tres primeros lugares y reconocimientos para todos los participantes. Se le debe vender la idea a la empresa privada de que los premios que done serán parte de la publicidad que le estará haciendo al negocio.

Este concurso podrá hacerse festejando o conmemorando efemérides de la localidad. Es importante que no se realicen todos en forma simultánea para lograr la atención de los sectores que no estén concursando como apoyo a las y los concursantes.

### 3.3.- Promoción de la lectura

Existen varias formas de promoción de la lectura. Algunas se basan en la “obligación”, forma que promueve la escuela formal con las tareas en casa /o las “investigaciones” que asignan a los escolares. Hay otras menos rigurosas que promueven grupos organizados de pobladores o de intelectuales<sup>23</sup>.

La mejor forma sin embargo es la que descansa en la combinación de la obligación con el placer. Por eso se ha pensado en construir un juego igualmente de competencia que tenga por principal misión lograr que la población aprenda con el sabor del juego.

<b>Juego Didáctico de competencia de conocimientos</b> que estimulen el uso de la bibliografía existente en la biblioteca o en cualquier otro depósito de libros.	
Juego parecido al Monopolio que consistirá en avanzar desde el punto de partida hacia la meta enfrentando diversos obstáculos. Tanto los obstáculos como los estímulos de avanzada deben estar condicionados a una pregunta cuya respuesta haga rebaja en el castigo o asigne ganancia en el avance hacia la meta.	
<i>Requerimientos</i>	
<b>Vinculado a un tema.</b>	El juego debe estar vinculado a un tema (VIH/SIDA / Violencia intrafamiliar / Enfermedades causadas por el uso de plaguicidas / Drogadicción / Cultura local / Turismo / etc.
<b>Grupo formulador de preguntas</b>	Se le deberá encomendar a un grupo de docentes junto con el personal bibliotecario deberán documentarse y preparar las preguntas por cada tema seleccionado para el concurso.
<b>Documentación</b>	Se debe contar con la bibliografía adecuada y en abundancia para el estudio de la temática de dónde se documentó el grupo formulador de preguntas.
<b>Número de preguntas</b>	En cada tema deben existir más de 100 preguntas que obligue a mantener vivo el interés en el juego (esta cantidad de preguntas puede ser su principal debilidad, aunque el cruce de temas en una competencia es una salida viable). Nota: Puede ser que el concurso se amplíe a todas las temáticas.
<b>Estímulos</b>	Al igual que en el otro concurso, es importante conseguir

<sup>23</sup> En Nicaragua hay un organismo de la sociedad civil experto en la promoción de la lectura, que se llama **Fundación Libros para Niños** que ya lleva más de una década investigando y fomentando el gusto por la lectura entre la niñez y la adolescencia.

	estímulos materiales para el ganador. Es importante establecer alianzas con el sector comercio y otras organizaciones que apoyen con los estímulos
<b>Formación de los grupos</b>	La biblioteca debe establecer alianza con la escuela para la formación de grupos y para la preparación de la competencia.

### 3.4.- Formación de grupos de trabajo y estudio entre la población adulta

La población adulta que no tiene “obligación” escolar no tiene estímulo para visitar la biblioteca. Por ello es importante que se estimule la participación de la gente adulta de la comunidad que los lleve a leer y a realizar actividades recreativas y productivas.

Se identifica a los/as posibles integrantes de grupos y se les invita a participar de una primera reunión informativa sobre la importancia de la formación del grupo. Los/as miembros/as del grupo elegirán entre ellos/as su forma organizativa, el propósito de su organización y las actividades que van a realizar (entre ellas y la principal: el estudio de documentos sobre el tema que el grupo seleccione)

El/la bibliotecario/a tiene la función de facilitador/a en todo el proceso y de buscar y preparar información para la lectura y el estudio de parte del grupo. Los temas posibles

<b>Mujeres</b>	<b>Hombres</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Talleres de costura,</li> <li>• Talleres de cerámica,</li> <li>• Talleres sobre huertos familiares</li> <li>• Talleres de Salud Familiar</li> <li>• Talleres sobre micro-crédito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Talleres de cerámica,</li> <li>• Talleres sobre huertos familiares</li> <li>• Talleres sobre micro-crédito</li> <li>• Talleres de Salud Familiar</li> </ul>
Para que las mujeres en forma organizada tengan una opción recreativa y una oportunidad económica.	Para que los hombres comprendan por ejemplo, que la salud de la familia, es también parte de sus obligaciones
El tema para la formación de los grupos y los talleres deberá estar en correspondencia con la realidad de la comunidad.	

Estos temas sólo son ejemplo. En función de las realidades socio-económicas de las comunidades la lista deberá ampliarse.

### 3.5.- Proyección de películas

La proyección de películas es una forma recreativa de estimular a la población sobre la importancia de la biblioteca para el desarrollo de la comunidad. Y también es una forma de autofinanciar algunas actividades.

En coordinación con organizaciones de la sociedad civil<sup>24</sup> se podrían conseguir un inventario inicial de al menos 30 películas para evitar decepción de parte de la población para con el servicio al no tener variedad de títulos.

Se puede acondicionar un local y con un proyector (data show) hacer presentaciones más abiertas a la comunidad de películas educativas y algunas veces de ficción. También puede realizarse en forma itinerante en los sectores o comunidades a los que la biblioteca atiende, lo que facilitará la participación de la población que redunde en mayores beneficios, tanto en ingresos como en promoción de la biblioteca y de la importancia de la información.

La relación con la escuela debe ser aprovechada para presentar gratuitamente películas educativas en actividades académicas, en la cual no sólo se proyecte la película, sino que se estimule la participación en el análisis de contenido y/o del mensaje.

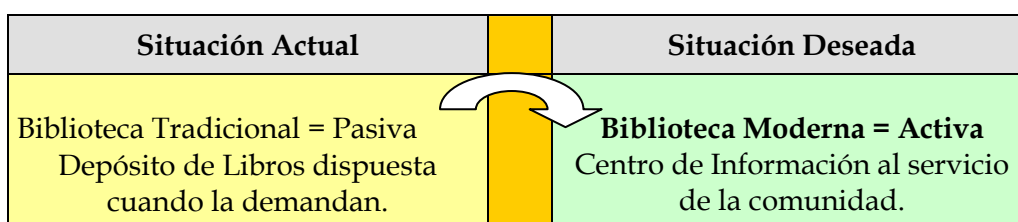
En todas las presentaciones se deberá promocionar los servicios de la biblioteca, básicamente los servicios de información y la bibliografía que se posee.

El servicio puede ser cobrado. Se pretende que el ingreso sirva para pagar los gastos del servicio, para adquirir más títulos y para otras acciones que la biblioteca desarrolle.

### III.- A MANERA DE CONCLUSIÓN

Antes y hoy, las bibliotecas son el espacio social de concentración de información en beneficio de una comunidad específica. Sólo que la práctica bibliotecaria en Nicaragua, por lo general, tiende a la pasividad, es decir, que el sistema se activa sólo cuando existe demanda. Mientras, son muy pocas las experiencias en las que la proactividad es el común denominador y no la excepción. Estas últimas deberán enfrentar el reto de transformarse en verdaderos centros de información comunitarios.

**Figura No. 6**  
**Comparación conceptual de la biblioteca**



Tanto la misión de recopilar y organizar (sistematizar en el sentido restringido del término) como los servicios que se ofrecen para promocionar la biblioteca y la formación del hábito de lectura apenas están esbozados. Es necesario enfatizar que no hay nada probado aún y se le pueden incluir las variantes que sean necesarias y que ayuden al cumplimiento de cada objetivo. Sin embargo, también es necesario e importante que quien aplique el modelo, deberá asegurarse de sistematizar la

<sup>24</sup> La fundación Vídeo Luciérnaga y SIMAS tienen una colección numerosa de videos educativos. Luciérnaga es distribuidora para Nicaragua de producciones audiovisuales de las Naciones Unidas y de productores alternativos de América Latina y Europa. SIMAS representa la mayor colección de películas para el desarrollo rural.

experiencia, aproximándose al planteamiento integral de Jara Holliday, es decir, documentarla, mejorarla, conceptualizarla para que puedan ser aplicadas con las mejoras incluidas en diversas realidades.

El proceso de transformación recién está empezando. Es evidente que existe una responsabilidad asumida por las organizaciones involucradas en la experiencia para su debida sistematización, con el objeto de mejorar el modelo y de poder aplicarlo en otras latitudes. Uno de los resultados prácticos de la sistematización debe ser el establecimiento de los procedimientos necesarios para estos servicios.

Sin embargo, la incorporación de estos nuevos servicios no significa abandonar los servicios que ya se brindan ni las acciones que se realizan en la biblioteca. Para algunas podrá implicar un mayor esfuerzo, pero se presenta el reto de establecer alianzas que permitan la consolidación de la biblioteca en beneficio del desarrollo de la comunidad a la que sirve. Debe entenderse entonces que en el proceso de desarrollo humano en el que estamos inmersos, la biblioteca pública comunitaria es una fiel compañera y aliada.

Sin ella “el progreso en el ámbito de la educación (que) es esencial para el desarrollo humano por sí mismo”, sería insuficiente, sobre todo por “las relaciones que guarda con la salud, la equidad y la adquisición de poder”<sup>25</sup> de las poblaciones.

## **BIBLIOGRAFÍA**

AVENDAÑO, Néstor (2005) **Nicaragua: Evolución de la economía 2004 y pronóstico económico para 2005**. Managua, Nicaragua, marzo 2005.

BCN (2006). **Informe Anual 2005**. Managua, Nicaragua: Banco Central de Nicaragua - BCN, 2006.

CAMPBELL JEREZ, James (2006a). **La biblioteca en las comunidades rurales de Nicaragua; herramienta metodológica**. Managua, Nicaragua: Servicio de Información Mesoamericano sobre Agricultura Sostenible - SIMAS, noviembre 2006.

CAMPBELL JEREZ, James (2006b). **Bibliotecas: Centros de conspiración contra el subdesarrollo**. EN: Nuevo Amanecer Cultural, 21 de octubre, 2006.

CAMPBELL JEREZ, James (2006c). **Diagnóstico Bibliotecas Comunitarias apoyadas por SIMAS (Dipilto, El Tamarindo, Santa Rosa del Peñón)**. Managua, Nicaragua: Servicio de Información Mesoamericano sobre Agricultura Sostenible - SIMAS, agosto 2006.

CAMPBELL JEREZ, James (2006d) **Porqué es necesaria la enseñanza de la bibliotecología en Nicaragua**. EN: BIBLIOS, Revista de Bibliotecología y Ciencias de la Información. Lima, Perú. Vol. 7, No. 25.26, julio-diciembre, 2006

FREIBAND, Susan (2004) **“Los servicios para adultos en las bibliotecas públicas de Costa Rica, Panamá y Nicaragua”**. EN: LIBER: Revista de Bibliotecología. Revista de la

---

<sup>25</sup> Naciones Unidas (2006). **Informe de Desarrollo Humano 2006**.

Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A.C. Nueva Época, Volumen 6, Número 1, enero - marzo de 2004

JARA HOLLIDAY, Oscar (1994). **Para sistematizar experiencias: una propuesta teórica y práctica**. San José, Costa Rica: Centro de Estudios y Publicaciones ALFORJA, 1994.

LUCIÉRNAGA. 3er catálogo de vídeos Luciérnaga: vídeos para la educación y el desarrollo / Joaquín Zúniga Bustos, editor general. Managua, Nicaragua: Luciérnaga, (2000) .

NACIONES UNIDAS (2006). **Informe sobre desarrollo humano 2006**. New York, EEUU: Naciones Unidas, 2006.

NICARAGUA. INEC. **VIII Censo de Población y IV de Vivienda 2005. Cifras oficiales**. Managua, Nicaragua: Instituto Nicaragüense de Estadísticas y Censos - INEC, 2006-

PORTA, Emilio, GUTIÉRREZ, Roberto y LAGUNA, José Ramón (2005). **Estado del sistema educativo nicaragüense: una perspectiva municipal**. Managua, Nicaragua: Ministerio de Educación, Cultura y Deportes - MECD, febrero 2005.

RED NACIONAL DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS (2004). **Directorio de bibliotecas públicas de Nicaragua**. Managua, Nicaragua: Biblioteca Nacional. Red Nacional de Bibliotecas Públicas, 2004.

#### **Datos del autor**

---

##### **James Campbell Jerez**

Nacido en Managua (Nicaragua) en 1959. Bibliotecólogo. Fue Director de la Escuela de Bibliotecología de la Universidad Centroamericana en Nicaragua durante más de 12 años. Se ha dedicado también a la investigación bibliotecológica redactando varios ensayos sobre la bibliotecología en Nicaragua. Ha tratado de poner en agenda pública el tema de la bibliotecología para ayudar a la profesión y profesionales a su desarrollo.

A partir del 2006 está buscando financiamiento para abrir una modalidad de enseñanza formal de bibliotecología, para profesionalizar a trabajadores en ejercicio bibliotecológico. Actualmente dirige el portal especializado BiblioNica.